

# Fa'atalatalanoaga o Ta'iala mo le Fa'amausaliina o le Talitonuga i Tui puipui o le KOVITI-19 mo Tagata malaga nofomau ma Tagata sulufa'i

O talanoaga e fa'atatau i tui puipui o le KOVITI-19 i tagata o lou nuu ma tagata fa'atau e ono iai ni tulaga fesuisuia'i ma e ono faia i nofoaga eseese. O le a e maua se fuafuaga fa'asolo o ia talanoaga i le pito i lalo.

## Amata le Talanoaga

O e mafaufau pe o le a fai sou tui puipui o le KOVITI-19 pe leai?

✓  
Ioe, o le a ou alu e fai.

?  
Oute le iloa.

✗  
Ailoga a ou mana'o e fai.

E foliga mai e te le o mautinoa lelei.  
Fa'amatala atili mai ni tala o e fa'alogo iai i le tui puipui.

### Talanoaga Fa'afautuaga:

- ✓ Taga'i i le pito i tua mo fa'afitauli taatele ma Fesili Masani.
- ✓ Afai ua e filifili e fai lou tui, e mafai ona e fa'asoa ia i latou pe sa fa'aapefa ona faia lau fa'ai'uga.
- ✓ Fa'ailoa o latou lagona.
- ✓ O oe o se puna'oa talitonuina o fa'amatalaga. Fa'ailoa po'o fea le vaega e le o mautonu ai.
- ✓ Fesili iai pe latou te mana'omia tagata o latou aiga po'o isi tagata o le nuu ia iai i totonu o le faiga filifiliga.

E mafai ona ou fesili atu:  
O a fa'afitauli e ala ai ona e le mana'o e fai lou tui puipui?

### Talanoaga Fa'afautuaga:

- ✓ Taga'i i le pito i tua mo fa'afitauli taatele ma Fesili Masani.
- ✓ Afai sa iai ni au fesili fa'apena po'o ni popolega, fa'asoa mai le fa'agasologa o lau faiga filifiliga.
- ✓ Fa'ailoa o latou lagona ma lo latou malamalama.
- ✓ O oe o se puna'oa talitonuina o fa'amatalaga. Fa'ailoa po'o fea le vaega e le o mautonu ai.

## Toe-siaki

Fa'afetai i ai mo le fa'asoaina mai o a latou fa'afitauli ia te oe ma toe fesili iai e fa'atatau i o latou maliega e faia o latou tui.

✓  
Oute mana'o e fai so'u tui.

✗  
Oute le toe fia talanoa iai.

Ua ou fiala lava ua mae'a lenei fa'atalatalanoaga ma oute fa'afetai atu ona o le fa'asoaina mai o outou popolega ia te a'u i lenei aso. E taua le faia o se filifiliga malamalama.

### Fa'amalosia le faia o se Laasaga Fa'atino:

- ✓ Afai e talafeagai, fesoasoani iai i le fa'atulagaina o se aso e fai ai tui puipui po'o le ave iai o fa'amatalaga e fa'atatau i le isi fa'asologa o tui puipui.
- ✓ Afai ua mafai ona latou talitonuina le faia o tui puipui, fa'amalosi'au iai ina ia fa'asoa atu fa'amatalaga sa latou a'oa'oina mai, e lagolagoina ai a latou uo ma tagata lautele o nuu ma aiga i le faia o fa'ai'uga tutusa.

Fa'afetai lava mo le fa'asoaina mai o ou manatu, oute talisapaia ma le fa'afetai. O lau aia tatau lou faiatu e leai. Afai o iai nisi ou manatu pe a mae'a la tatou talanoaga, oute fiala lava e talanoa atili iai.

### Talanoaga Fa'afautuaga:

- ✓ la saunia avanoa e toe asi ai i fa'atalatalanoaga ma ofoina ai mea mana'omia fa'aopoopo mai puna'oa talitonuina.
- ✓ la tuuina mai se numera telefoni e valaau atu ai po'o se nofoaga e maua ai oe mo ni fesili pe a latou fia talanoa i se taimi mulimuli.
- ✓ Fa'ailoa iai e te valaau atu pe feiloa'i i se isi auala e fa'aauu ai talanoaga i se taimi mulimuli.

O le auala sili e maua ai fa'amatalaga lata mai e fa'atatau i le taimi ma le auala e fai ai tui, o le asi ai lea i le 'upega tafa'ilagi a le Washington State Department of Health (Vaega o le Soifua Maloloina o le Setete a Uosigitone) [CovidVaccineWA.org](https://www.covidvaccine.wa.gov) po'o le vala'au i le Department of Health i le telefoni **1-800-525-0127**, ona oomi lea o le #. (Mo auunaga fa'aliliu, fa'ailoa lau gagana i le taimi e taliina mai ai lau valaau.)

## Fa'afitauli Taatele & Tali Fa'ata'ita'i

### Sa faia fa'aesea i latou pe sa iai se isi faiga fa'aailoga lanu sa latou matauina i le taimi sa tuuina atu ai le tausiga fa'a-foma'i.

"Fa'amalie atu ona o le tupu ai o lena mea ia te oe. O se mea matua leaga ma sese. E logo tiga ma le lelei le faiga o oe." I le mae'a ai o le fa'alologo ma le su'esu'e atili i o latou fa'afitauli, e mafai ona fa'apea atu: "O le tui puipui o le a fesoasoani e puipui oe mai le ma'i tigaina ai i le KOVITI-19. E fautuaina malosi, peita'i e i lau lava faitalia. Pau lava lo'u mana'oga ia mautinoa ua iai se puipuiga po'o se togafitiga e te mana'omia."

### Sa latou fa'amatalaina faiga le lelei fa'afoma'i po'o togafitiga fa'ata'ita'i sa faia i Tagata uli ma Tagatanuu moni i aso ua tuana'i.

"E sa'o lelei oe. O le tala'aga o faiga le lelei fa'afoma'i e le tatau ona le amana'iaina. Sa auai Saientisi i le tele o fa'ata'ita'iga le lelei ma fa'aailoga lanu i mea tau vaillau mo togafitiga. O tui puipui o le KOVITI-19 e matua ese lona fa'atinoina. E mafai ona ou ta'u atu ia te oe lo'u iloa i tui puipui ma fa'ata'ita'iga o tui puipui? Oute mana'o ia mautinoa e te lagonaina o le filifiliga sa'o lea mo oe."

### Sa latou fa'asoa mai latou te talitonu e leai se aoga e fai ai tui pe afai e mafai lava ona latou aafia.

"Oute malamalama. E ui lava e iai le avanoa e te maua ai i le KOVITI-19 ina ua uma ou tui, o tui puipui na faia ina ia puipui ai i ma'i tigaina, o le fa'ataotolia ai i le falema'i, ma le maliu ai i le KOVITI-19 ma o lo'o sologa manuia pea i le fa'atinoina o lea vaega. Afai e te ma'i ina ua mae'a uma ou

tui, o le a iai pea nisi o vaega lelei o le tui puipui aua atonu o le a vaivai auga o le fa'ama'i ete maua ai ae le tigaina tele."

### Sa latou fa'asoaina mai popolega i mea fa'apolokiki po'o le 'auai ai o le malo.

"E sa'o oe, ua faia fa'apolokiki. O le tulaga taua, o le mea lea e fa'atatau i lou soifua maloloina ma le soifua maloloina o tagata lautele o lou nuu ma aiga. E aoga tele tui puipui i le puipuiina o tagata mai le mama'i."

### Sa latou fa'aalia o latou popolega latou te le manana'o e faia i latou ma vaega e fa'atinoina ai fa'ata'ita'iga o su'esu'ega.

"Oute malamalama i lou atugaluga, peita'i o tagata sa gaosiaina vaillau o tui puipui latou te le'i fa'amisiina se vaega talafaeagai o puipuiga o le saogalemu. Sa faia fa'ata'ita'iga auiliili o tui puipui ae le'i ofoina atu i tagata lautele, ma o su'esu'ega sa fa'atinoina mo ia vaillau sa faia mai i tausaga e tele. Ua ova ma le 10 piliona vaillau o tui puipui ua tufatufaina atu i le lalolagi atoa ma le saogalemu."

### Sa latou fa'asoaina o latou popolega i tala sese ma le le iloa po'o fea le vaega e talitonu iai.

"O le matua'i tele lava o fa'amatalaga o loo i fafo. O nisi taimi e faigata ona iloa po'o a fa'amatalaga e sa'o ma tala e le sa'o. (Fa'amatalaga fefa'asoaa'i e te talitonuina, mo le fa'ata'ita'iga: "Oute alu i le vaega e sauniaina fesoasoani fa'ale-soifua maloloina, Department of Health a le setete, ma le Centers for Disease Control and Prevention (CDC, Nofoaga 'Autu o le Puleaina ma Puipuiga o Fa'ama'i) mo fa'amatalaga. Oute iloa o a latou fa'amatalaga e aumai mai saientisi o lo'o su'esu'eina le KOVITI-19." Mo fa'amatalaga fa'aopoopo, taga'i i lalo.)

## Fesili Masani & Tali Fa'ata'ita'i

### O a aafiaga?

(Afai e talafaeagai, fa'asoa lou malamalama i aafiaga.) "E pei o isi tui puipui, o aafiaga taatele e masani ona aliae o le tiga o le lima, lelava, tiga le ulu, tiga maso o le tino ma fiva, o ia tiga uma e le tigaina ai ma e te'a i ni nai aso. O aafiaga e ono fa'ama'ima'i ai, ae o ni fa'aailoga vaaia foi ia e iloa ai o lo'o aoga le tui puipui. E tele ina aliae aafiaga ina ua mae'a le tui lona lua. E sili atu ona maua luga le tulaga lamatia i le KOVITI-19 na i lo le lamatia i aafiaga o le tui puipui."

### E saogalemu le tui puipui? Sa fa'ata'ita'i i tagata pei o a'u?

"Ioe, e saogalemu. Ua tuuina mai e le Food and Drug Administration (FDA, Pulega o Taumafa ma Vaillau o Togafitiga) le fa'atagana po'o le fa'amaoniaga atoatoa mo nei vaillau ina ua mae'a iloiloga toto'a o le tele o fa'amaumauga. O tagata popoto tuto'atasi sa fa'amaoniaina maia le ausia maua luga ai o tulaga masani o le saogalemu. Mo tui puipui o le Pfizer ma le Moderna, e tusa ma le 30% o tagata auai i fa'ata'ita'iga o tui i le U.S. o Tagata uli, Tagatanuu moni, p'o isi tagata lanu, ma pe tusa o le afa o tagata matutua. Mo tui puipui o le Johnson & Johnson, e itiiti ifo ma le 38% o tagata auai i fa'ata'ita'iga o tui puipui sa fa'a'ilo o Tagata uli/Tagata Amerika-Aferika, Tagata Asia po'o Initia-Amelika/Tagatanuu moni o Alaska ma pe tusa o le afa o tagata matutua. E leai ni popolega i ni vaega 'autu o le saogalemu na fa'a'iloaina mai i nei tagata po'o nisi lava vaega mo nisi o fa'ata'itaiga."

### Fa'amata e saogalemu le faia o tui o la'u tama?

"Ioe. O lo'o iai tui puipui mo tamaiti i luga o le 5 tausaga. E leai ni aafiaga ogaoga ua maua i suesuega o loo fa'aauu pea i le tuiina o tamaiti. E maua luga atu le tulaga o le fua o tui puipui o tamaiti na i lo tagata matutua. O le faia o tui puipui o lou alo e fesoasoani e fa'aitiitia ai lo latou tulaga lamatia i le KOVITI-19, fa'aitiitia ai le avanoa e tigaina ai i ma'i, ma e afai e aafia i le KOVITI-19 e itiiti le avanoa e taofia ai i latou i le falemai ma tuuaitiitia ai le tulaga lamatia i le maliu ai i le KOVITI-19. Mo nisi fa'amatalaga taga'i i le sootaga mo le faia o Vaccinating Youth (Tui puipui o Tupulaga talavou) i fa'amatalaga o lo'o i lalo."

### E suia e le tui puipui mRNA o le KOVITI-19 lou DNA? O a elemeni o i totonu o vaillau o tui puipui?

"Leai. E le suia e vaillau o tui puipui pe fa'aleagaina se vaega o lou DNA. O vaillau o tui e iai i totonu le elemeni 'autu o le mRNA, faatasi ai ma isi elemeni e pei o ga'o, masima, ma suka o lo'o fesoasoani iai ina ia galue lelei i totonu o le tino. O elemeni uma i totonu o vaillau o tui puipui e saogalemu ma mana'omia e le vaillau mo le faia o lana galuega. E le o iai

ni vaega o sela o le tagata (e iai sela o 'alu'alutoto), o le vairasi lea e mafua ai le KOVITI-19, o soo se 'oloa e maua mai i manu e iai 'aano o puua, sua o tino o laau, u'amea, masini fa'atonutonu, po'o vaillau e fa'aaoga mo le teu maluina o meaai. E lē ola i totonu o fuamoia ma e le o iai se vaega e maua mai le fuamoia."

### Fa'amata oute maua i le KOVITI-19 mai tui puipui?

"Leai. E le maua ai foi oe i le KOVITI-19 mai tui puipui. O tui puipui latou te a'oa'oina o tatou tino ina ia o latou iloa ma fa'aumatia le siama o le korona."

### Fa'amata o le a le umi o puipuiga o tui puipui o le KOVITI-19 ma fa'amata e puipuia mai ai i suiga fou o le siama?

"O vaillau o puipuiga o le KOVITI-19 e foliga mai e tuuaitiitia i le aluga o le taimi, peita'i o tui puipui e tumau pea le puipuia ai i ma'i tigaina, o le taofia ai le falema'i, ma le maliu i le KOVITI-19. Ina ia fa'aauuina ai pea le puipuia o oe ma isi, ua fautuaina e le CDC le faia o tui o le booster e i latou uma e agavaa i le mae'a ai o fa'asologa o a latou tui muamua. Asiasi i le sootaga i lalo mo fa'amatalaga i tui puipui ma booster."

### O le a la'u mea e fai pe afai sa faia lo'u tui i fafo atu o le lunaite Setete?

"Afai sa fai lou tui o le Moderna, Johnson & Johnson (Janssen), po'o le tui puipui o le Pfizer, e leai se isi mea e toe faia. Afai na o le tasi lau tui sa fai mai le fa'asologa o seti e lua o tui o le Pfizer/BioNTech, Astrazeneca-SK Bio, Sinopharm, Serum Institute of India, Janssen po'o le Moderna (tui fa'amaonia e le World Health Organization (Fa'alapotopotoga o le Soifua Maloloina o le Lalolagi)) pe sa fai se tui e le o i le lisi, e fautuaina e le CDC le toe faia o lou tui i se tui fa'atagaina pe fa'amaoniaina e le FDA (Moderna, Janssen, or Pfizer). O lo'o iai tui o le booster o le Pfizer ma le Moderna mo i latou e agavaa. Ina ia a'oa'o atili i lou agavaa ai ma le malamalama i tui o le booster, asiasi i le sootaga o le COVID Booster i lalo."

### Fa'amata e tatau ona fa'aali le pepa fa'amaonia o le avea ai o a'u ma se tagatanuu mo le faia ai o le tui puipui?

"Leai, e lē manaomia ona avea oe ma se tagatanuu U.S. mo le faia o le tui puipui. O lona uiga e te lē manaomia se numera o le saogalemu lautele, po o nisi pepa e fa'amaonia ai le tulaga o lou aumau ai i totonu o le atunuu ina ia mafai ona faia le tui puipui. E ono fesili nisi auaunaga fai tui puipui mo se numera o le saogalemu lautele, ae e lē manaomia ona e ta'ua iai. E lē manaomia ona avea se tasi o lau fanau ma se tagatanuu U.S. ina ia mafai ai ona faia le tui puipui. E lē fesiligia e auaunaga o le soifua maloloina le tulaga o le aumau ai o se isi i totonu o le atunuu. I le tele o tulaga, o le a manaomia

le maliega mai matua ma matua tausi ina ia mafai ai ona faia tui puipui o tupulaga talavou e i lalo mai o le 18 tausaga le matutua. E fautuaina e le Department of Health tagata uma e agavaa e fai o latou tui." (Taga'i i fa'amaumauga a le Washington Solidarity Immigrant Networks' COVID Vaccine Know Your Rights o lo'o i lalo.)

### E mafai ona fai so'u tui puipui pe afai oute ma'i to pe oute fuafua e fia faia sa'u pepe i se aso?

"E matua fautuaina malosi le faia o tui puipui o le KOVITI-19 ma le iloa lona saogalemu mo tagata uma e agavaa, e aofia ai fafine ma'i to, failele, po'o

lou taumfai e ma'i to. O fafine ma'i to ma fafine sa ma'i to i se taimi lata mai e ono tulaga ogaoga lo latou mama'i ai i le KOVITI-19. E le'i iai se fa'afitauli ua alia'e mai i tui puipui o le KOVITI-19 i se tina o afuafua lona ma'i. O le mea moni, e iai nisi o su'esu'ega o lo'o fa'aalia ai le ono pasi atu e matua ua mae'a tui puipui o le KOVITI-19 vaega puipuia o tino (antibodies) i a latou pepe e ala i le ma'i to ma le fa'asusuina i o latou suasusu.

O tui, e iai booster, e ono fesuisuia'i e fua i tausaga ma le tulaga o le soifua maloloina. A'oa'o atili: [doh.wa.gov/covidbooster](https://doh.wa.gov/covidbooster)  
Mo isi Fesili Masani, asiiasi: [doh.wa.gov/covidvaccine/faq](https://doh.wa.gov/covidvaccine/faq)

## Puna'oa o fa'amatalaga

- » [Nofoaga 'Autū o Vailaau o Togafitiga](#) (National Resource Center for Refugees, Immigrants and Migrants, University of Minnesota (Nofoaga 'Autū o Alagāoa mo Tagata Sulufa'i, Tagata Malaga Nofomau ma Tagata Femalagaa'i, Iunivesite o Minesota)) (na'o le Igilisi)
- » [Fono i luga o 'upega tafa'ilagi mo Vailaau o Togafitiga 101 o le KOVITI-19: Ta'iala mo i latou o galulue fa'atasi ma le Fa'alapotopotoga o Tagata Sulufa'i, Tagata Malaga Nofomau ma Tagata Femalagaa'i](#) (National Resource Center for Refugees, Immigrants and Migrants, University of Minnesota) (na'o le Igilisi)
- » [Vailaau o Togafitiga o le KOVITI-19 ia e Iloa ou Aiā Tatau](#) (Washington Solidarity Immigrant Network (Fa'alapotopotoga Fa'afesootai o Tagata Malaga Nofomau i Uosigitone)) (na'o le Igilisi)
- » [Ta'iala o Fa'atalatalanoaga mo i latou e Saunia Tausiga Fa'ale-Soifua Maloloina: Fausiaina o Talitonuga i Tui puipui o le mRNA](#) (Washington State Department of Health (DOH, Vaega o le Soifua Maloloina o le Setete o Uosigitone)) (na'o le Igilisi)
- » [Tui puipui o Tupulaga talavou](#) (DOH)

- » [Faiga Tutusa ma Auai Fa'atasi i Alamanuia mo Vailaau o Togafitiga o le KOVITI-19](#) (DOH) (na'o le Igilisi)
- » [Fa'amatalaga o Togafitiga mo i latou e Saunia Tausiga Fa'ale-Soifua Maloloina](#) (DOH) (na'o le Igilisi)
- » [Fausiaina o Talitonuga ma le Fa'aleaogāina o Tala Anamuā](#) (DOH)
- » [Fela'ua'iga o Alagāoa mo Vailaau o Togafitiga o le KOVITI-19](#) (DOH) (na'o le Igilisi)

Fa'amauiina mai i le:

1. Communication skills for the COVID vaccine. VitalTalk. [vitaltalk.org/guides/communication-skills-for-the-covid-vaccine/](https://vitaltalk.org/guides/communication-skills-for-the-covid-vaccine/). Lomia Ianuari 8, 2021.
2. Gagneur A. Motivational interviewing: A powerful tool to address vaccine hesitancy. *Can Commun Dis Rep.* 2020; 46(4): 93-97. Lomia 2020 Aperila 2. doi:10.14745/ccdr.v46i04a06
3. Opel DJ, Lo B, Peek ME. Addressing Mistrust About COVID-19 Vaccines Among Patients of Color. *Ann Intern Med.* Lomia i luga o 'upega tafa'ilagi Fepuari 9, 2021 i le [acpjournals.org/doi/10.7326/M21-0055](https://acpjournals.org/doi/10.7326/M21-0055). doi:10.7326/m21-0055